



Seattle Office of
Labor Standards

ВИ ХАТНІЙ РОБІТНИК?

ЩО ВАМ ПОТРІБНО ЗНАТИ



SEATTLE DOMESTIC WORKERS ORDINANCE

Постанова про хатніх робітників міста Сіетл (Seattle Domestic Workers Ordinance) захищає їхні базові трудові права.

Це керівництво містить інформацію про такий захист, проте вона не є юридичною порадою. Щоб отримати детальнішу інформацію або відповіді на будь-які запитання, зв'яжіться з нами.



Seattle Office of
Labor Standards

Номер телефону: (206) 256-5297

laborstandards@seattle.gov

www.seattle.gov/laborstandards

Повну інформацію
щодо Постанови про хатніх робітників можна знайти на сайті:

www.seattle.gov/laborstandards/ordinances/domestic-workers-ordinance

ХАТНІ РОБІТНИКИ, ЧИ ВИ ЗНАЛИ ЦЕ?

**ЯКЩО ВИ ПРАЦЮЄТЕ
ВДОМА ЯК:**

- Няня
- Доглядальниця
- Покоївка
- Кухар
- Дворецький
- Садівник

**ВИ МАЄТЕ ПРАВО НА
ТАКЕ:**

- Мінімальна ставка за даними міста Сіетл
- Перерви на відпочинок і їжу, яким не заважають, або додаткова оплата, якщо ви працюєте без перерв
- Один вихідний (24 години) після відпрацювання шести днів поспіль для працівників, які живуть або ночують у місці працевлаштування
- Зберігати всі свої документи й особисті речі
- Захист від сексуальних домагань і дискримінації

*Якщо ви працівник, ваші права визначаються відповідно до інших трудових стандартів.



ПРАВО НА МІНІМАЛЬНУ ЗАРОБІТНУ ПЛАТУ

Усі хатні робітники повинні отримувати оплату принаймні за поточною мінімальною ставкою в місті Сіетл. Мінімальна ставка в місті Сіетл збільшується щороку 1 січня. Office of Labor Standards (OLS, Управління з питань трудових стандартів) оголошує суму підвищення мінімальної зарплати на майбутній рік до осені кожного року.

Дізнайтеся поточну мінімальну ставку тут:
www.seattle.gov/laborstandards/ordinances/minimum-wage





ПРАВО НА ОПЛАЧУВАНІ ПЕРЕРВИ НА ВІДПОЧИНОК

Якщо ви працюєте понад чотири години, ви маєте отримувати оплачувану 10-хвилинну перерву на відпочинок, якій не заважають, до завершення третьої години роботи.



Якщо ви працюєте під час перерви на відпочинок, вам мають оплачуватися додаткові 10 хвилин.





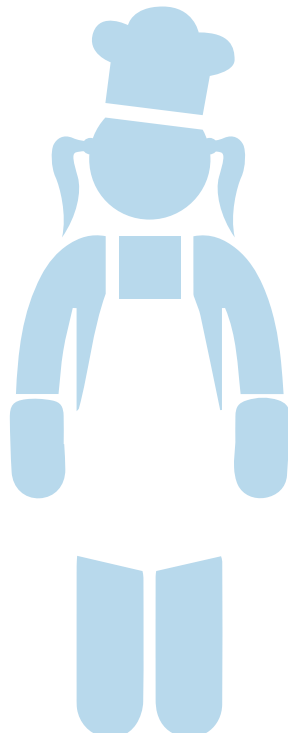
ПРАВО НА НА ПЕРЕРВИ НА ЇЖУ

Якщо ви працюєте понад п'ять годин, ви маєте право на неоплачувану 30-хвилинну перерву на їжу, якій не заважають.

Однак така перерва має оплачуватися, якщо під час такої перерви ви повинні залишатися на робочому місці й бути готовими повернутися до роботи.



Якщо ви працюєте під час перерви на їжу, вам мають оплачуватися додаткові 30 хвилин за пропущену перерву.





ПРАВО НА ДЕНЬ ВІДПОЧИНКУ

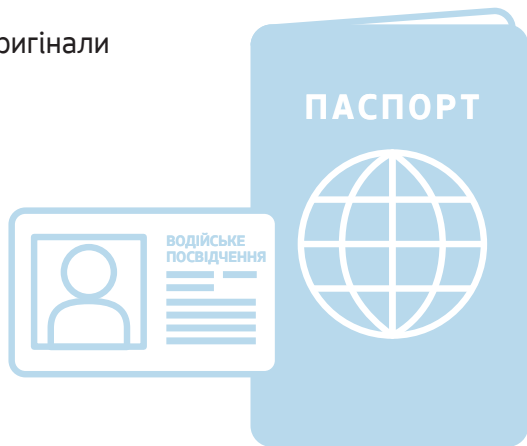
Якщо ви живете або ночуєте в місці роботи й працюєте шість днів поспіль, ви маєте право на неоплачуваний 24-годинний відпочинок.





ПРАВО ЗБЕРІГАТИ ВСІ ОСОБИСТІ ДОКУМЕНТИ

Ви маєте право залишити собі оригінали
своїх документів і особисті речі.





ПРАВО НА НЕДИСКРИМІНАЦІЮ ТА ЗАХИСТ ВІД УТИСКІВ ЧЕРЕЗ ПОМСТУ

Хатні робітники часто працюють самі й можуть наражатися на ризик зазнати сексуальних домагань та інших видів дискримінації. Хатні робітники мають право на захист від такого ставлення згідно із Законом «Про справедливі умови працевлаштування» (Fair Employment Practices), введеним місцевою владою.

Роботодавцям заборонено вживати заходів проти вас через те, що ви відстоюєте свої права або подаєте скарги до місцевої влади.



Якщо ви є робітником, який хоче поговорити про свої права, зверніться до Управління захисту цивільних прав у місті Сіетл, зателефонувавши на номер (206) 684-4500, написавши на адресу електронної пошти discrimination@seattle.gov або відвідавши сайт www.seattle.gov/civilrights.

УПРАВЛІННЯ З ПИТАНЬ ТРУДОВИХ СТАНДАРТІВ МІСТА СІЕТЛ

Управління з питань трудових стандартів міста Сіетл прагне допомогти робітникам зрозуміти їхні права. Крім того, Управління з питань трудових стандартів розслідує порушення закону й усуває їх.

Якщо ви маєте запитання або хочете повідомити про порушення, зателефонуйте на номер (206) 256-5297 або напишіть на адресу електронної пошти laborstandards@seattle.gov.

НАШІ ОБОВ'ЯЗКИ

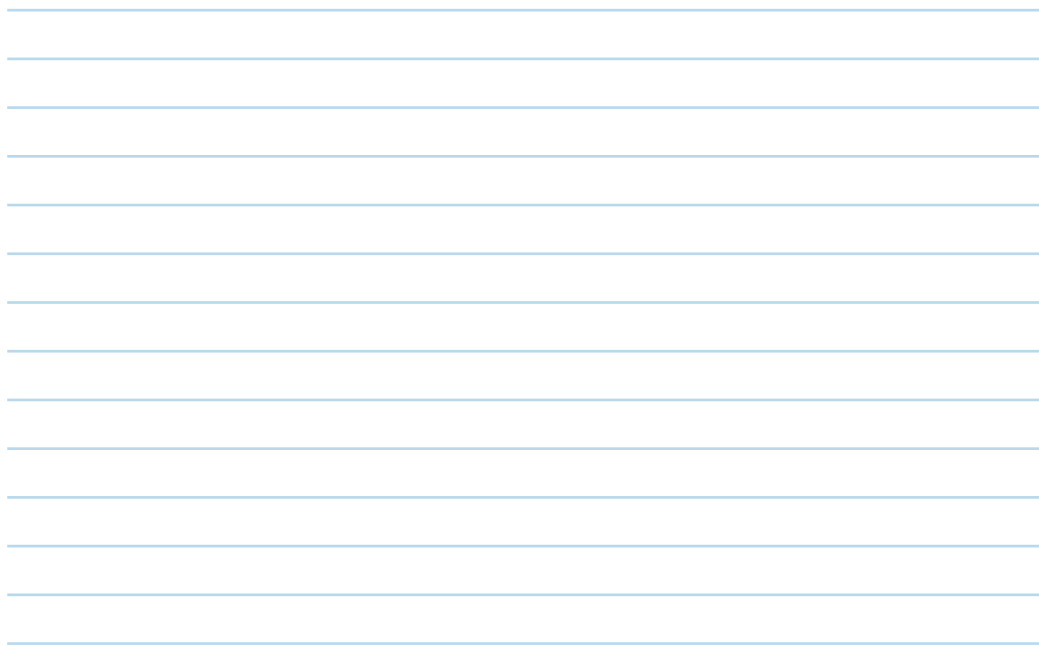
Ми прагнемо допомагати. Ми надамо вам перекладача, а наші послуги є безкоштовними. Ми не питатимемо про ваш імміграційний статус.



Щоб отримати детальнішу інформацію про ці вимоги, перегляньте нові публікації на нашому сайті www.seattle.gov/laborstandards



A series of horizontal blue lines, evenly spaced, spanning across the width of the page. These lines are intended for writing or drawing.





УПРАВЛІННЯ З ПИТАНЬ ТРУДОВИХ СТАНДАРТІВ МІСТА СІЕТЛ

Управління з питань трудових стандартів міста Сіетл прагне допомогти наймачам зрозуміти свої обов'язки, визначені новим законом.

Якщо ви маєте запитання, зателефонуйте на номер (206) 256-5297 або напишіть на адресу електронної пошти laborstandards@seattle.gov.

НАШІ ОБОВ'ЯЗКИ

Ми прагнемо допомагати. Телефонуйте нам із запитаннями щодо застосування нового закону. Управління з питань трудових стандартів міста Сіетл надасть особисту консультацію та не повідомлятиме про вас співробітникам правоохоронних органів. Ви можете довірити нам свої запитання.



Щоб отримати детальнішу інформацію про ці вимоги, перегляньте нові публікації на нашому сайті www.seattle.gov/laborstandards



ЗАХИСТ ВІД ИСКРИМІНАЦІЇ ТА УТИСКІВ ЧЕРЕЗ ПОМСТУ

Хатні робітники часто працюють самі й можуть наражатися на ризик зазнати сексуальних домагань та інших видів дискримінації. Хатні робітники мають право на захист від такого ставлення згідно із Законом «Про справедливі умови працевлаштування», введеним місцевою владою.

На наймачів можуть накладатися додаткові штрафи, якщо вони вживають заходів проти хатніх робітників через відстоювання ними своїх прав або подання скарг до місцевої влади.

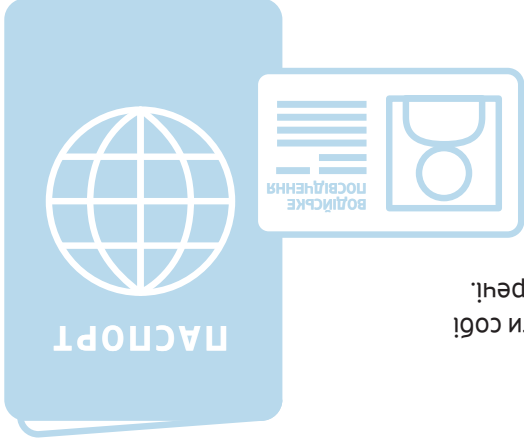


Щоб отримати детальнішу інформацію щодо Закону «Про справедливі умови працевлаштування», зверніться до Управління з питань громадянських прав у місті Сіетл, зателефонувавши на номер (206) 684-4500, написавши на адресу електронної пошти discrimination@seattle.gov або відвідавши сайт www.seattle.gov/civilrights.

ЗАБОРОНА УТРИМУВАТИ ОСОБИСТІ ДОКУМЕНТИ



Хатні робітники мають право залишати собі
оригінали своїх документів і особисті речі.





Наймці повинні надавати неоплачувану 24-годинну перерву на відпочинок хатнім робітникам, які живуть або ночують у місці роботи, коли ті працюють шість днів поспіль.

ПРАВО НА ВІДПОЧИНКУ ДЕНЬ





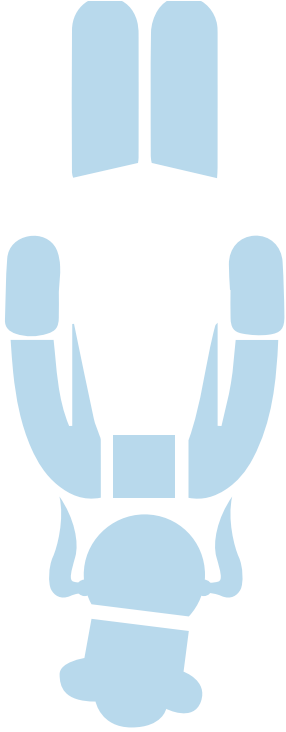
ПРАВО НА ПЕРШУ НА ІЖКУ

Якщо хатні робітники працюють понад п'ять годин, наймачі повинні надавати їм неоплачувану 30-хвилинну перерву на їжу, якій не заважають.

Однак ви повинні оплатити робітнику перерву на їжу, якщо під час такої перерви вимагаєте від нього залишатися на робочому місці й бути готовим повернутися до роботи.



Якщо робітник працює під час перерви на їжу, ви повинні доплатити йому пропущені 30 хвилин перерви.

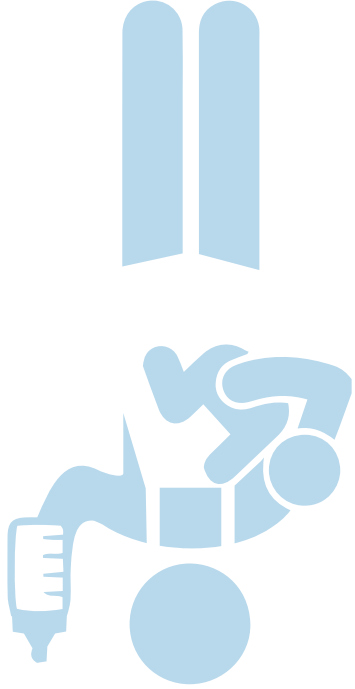




ПРАВО НА ОПЛАЧУВАНІ ПЕРШВИ НА ВІДПОЧИНОК

Наймачі повинні надавати хатнім робітникам оплачувану 10-хвилинну перерву на відпочинок, якій не заважають, до завершення третьої години роботи.

Якщо робітник працює під час перерви на відпочинок, ви повинні заплатити йому за додаткові 10 хвилин роботи.





ПРАВО НА ЗАРОБІТНУ МІНІМАЛЬНУ ПЛАТУ

Усі хатні робітники повинні отримувати оплату
принаймні за поточною мінімальною ставкою в місті
Сіетл. Мінімальна ставка в місті Сіетл збільшується
щороку 1 січня. Управління з питань трудових
стандартів оголошує суму підвищення мінімальної
зарплати на майбутній рік до осені
кожного року.

Дізнайтеся поточну

мінімальну ставку тут:

[www.seattle.gov/laborstandards/
ordinances/minimum-wage](http://www.seattle.gov/laborstandards/ordinances/minimum-wage)



ЧИ ПІШИРЮЄТЬСЯ ЦЕЙ ЗАКОН НА ВАС?

Фізичні особи, домогосподарства й компанії, які безпосередньо наймають хатніх робітників, повинні виконувати вимоги цього закону. Будь-яка така фізична особа, домогосподарство або компанія звється наймачем.

Якщо послуги щодо хатніх робіт вам надає окрема компанія, таке підприємство є наймачем, відповідальним за забезпечення захисту прав робітників. Однак, якщо ви порушите права робітника згідно з цим законом, порушником закону станете ви.

Цей закон не стосується таких робітників:

- Особи, що працюють на регулярній основі
- Особи, що мають родинні зв'язки із наймачем
- Доглядальниці, чия праця оплачує держава

ЧИ ВИ ЗНАЛИ ЦЕ?

Якщо для вас виконують роботу в самому домі або поруч із ним, ви маєте знати Постанову про хатніх працівників міста Сетл.

- Ная ● Долгядальницья ● Покоївка
- Кухар ● Дворецький ● Садівник

Ви вважаєтеся наймачем, на якого поширюється дія цього закону, якщо ви платите за послуги таких робітників:

Наймач повинен забезпечити для хатнього робітника такі умови:

- Мінімальна ставка за даними міста Сетл
- Переві на відпочинок і їжу, яким не заважають, або додаткову оплату, якщо робітник працює без перерви
- Один вихідний (24 години) після відпрацювання шести днів посліль для працівників, які живуть або ночують у місці працевлаштування

- Право залишити собі документи й особисті речі
- Захист від сексуальних домагань і дискримінації

*Якщо ви роботодавець, ваші обов'язки визначені в відповідній частині інших трудових стандартів.

Постанова про хатніх робітників міста Сіетл захищає їхні базові трудові права.

Ця керівництво містить інформацію про такий захист, проте вона не є юридичною порадою. Щоб отримати детальнішу інформацію або відповіді на будь-які запитання, зв'яжіться з нами.



Номер телефону: (206) 256-5297
laborstandards@seattle.gov
www.seattle.gov/laborstandards

Повну інформацію щодо Постанови про хатніх робітників можна знайти на цьому сайті:
www.seattle.gov/laborstandards/ordinances/domestic-workers-ordninance

SEATTLE DOMESTIC WORKERS ORDINANCE



НАЙМАЕТЕ ХАТНЬОГО РОБИТНИКА? ЩО ВАМ ПОТРІБНО ЗНАТИ

Seattle Office of
Labor Standards

